

Resort News

“Vaša individualita je naša sila”

„Your individuality is our strength“



HOTEL
KORMORÁN



HOTEL
LIPA

Hotel Kormorán
Hotel Lipa

Pri hrádzi 33, 931 01 Šamorín - Čižstov, Slovensko
Husitská 5, 916 01 Stará Turá, Slovensko

tel: +421 31 5909 100
tel: +421 32 7763 870

fax: +421 31 5909 120
fax: +421 32 7763 060

e-mail: info@hotellkormoran.sk
e-mail: info@hotelllipa.eu

október / november / december 2017

BUSINESS pack

Bližšie informácie na:

Hotel Kormorán: 031 / 59 09 412, info@hotellkormoran.sk

Hotel Lipa: 0911 900 721, kancelaria@hotelllipa.eu



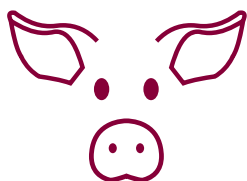
Semináre,
školenia,
kongresy...



Hotel Kormorán

8. ZABÍJAČKOVÉ SLÁVNOSTI

HOTEL KORMORÁN - PARK



21. OKTÓBER 2017
od 10:00 hod.

SRDEČNE VÁS POZÝVAME NA UKONČENIE
LETNEJ SEZÓNY V SPOJENÍ
SO ZABÍJAČKOVÝMI SLÁVNOSTAMI
A SÚŤAŽOU VO VARENÍ GULÁŠA.

WWW.HOTELKORMORAN.SK
www.facebook.com/hotelkormoransamorin



Hotel Lipa

Folklórno tanečný večer

5.
ročník

10.11.2017 - 18:00
Hotel Lipa, Stará Turá

Tešíť sa môžete na:

- švédske stoly plné domácich špecialít
- koštovku slivovice a iných destilátov
- zaujímavých hostí i program

Kontakt: 0910/ 931 525

WWW.HOTELLIPA.EU
www.facebook.com/hotellipastaratura





Mesačné kulináriá *Monthly Cuisines*

Október

Husacie a kačacie hody

Goose and duck feast

Vynechajte na chvíľu varenie a vezmite celú rodinu či partiu priateľov na poctivú husacinu či kačacinu do našich reštaurácií. Čaká vás poriadna hostina s celou do chrumkava opečenou kačkou alebo husou, lokšami alebo knedľou a šťavnatou kapustou. K tomu džbán lahodného burčiaku a o výnimočný labužnícky zážitok bude postarané.

Leave the cooking for a while and take your entire family or a bunch of friends to a goose or duck feast to our restaurants. A crunchy duck or goose, potato cakes or dumplings and a juicy cabbage is waiting for you. A jug of a homemade young wine and an extraordinary gourmet experience is here!



November

Tekvicové a divinové špeciality

Pumpkin and game specialities

Tekvica je veľmi univerzálnou jesennou surovinou, dá sa pripraviť naslano, nasladko a dokonca aj nakyslo. Určite si pochutnáte na našej tekvicovej polievke. A pre všetkých z vás, ktorí máte radi kvalitné mäso je tu ponuka paštéty Sv. Huberta, divinového ragú, steaku z jeleňa a mnoho ďalších. Tieto čerstvé mäská majú tmavšiu farbu a vysokú výživovú hodnotu, obsahujú málo tuku a sú výdatným zdrojom nevyhnutných bielkovín a minerálov.

Pumpkin is a very universal autumn raw material that can be prepared salty, sweet and even sour style. For all of you who love high quality meat, we offer paté of St. Hubert, game ragout, venison steak and much more.

These fresh meats have a darker colour and a high nutri-



onal value, which contain little fat and are a source of essential proteins and minerals.



December

Bavorské špeciality

Bavarian specialities

V Bavorsku si každý potrpí na kvalitnú, domácu, regionálnu stravu. My vás pozývame do reštaurácie Linden v Hoteli LIPA ochutnať niektoré jedlá typické pre tento nemecký región. „Leberknödelsuppe“ – vývar s pečeno-vými knedličkami, pečené bavorské koleno na čiernom pive a nesmie chýbať „Kaiserschmarrn“ – cisársky trhanec s jablkovým pyré.

Everyone in Bavaria likes good, home-made, regional food. You are warmly invited to Linden Restaurant at Hotel LIPA to taste some dishes typical for this German region. „Leberknödelsuppe“ – a beef broth with liver dumplings, Bavarian roasted knuckle prepared on black beer and „Kaiserschmarrn“ – imperial pancake with apple puree are a must!



Wellness balíčky *Hotela Kormorán* *Wellness packages*

Balíček zahŕňa:

- Hydromasážny bazén / teplota vody 36 °C, masážne tričky, vodopád
- 90 min. vstup do fínskej a parnej sauny s esenciami a ochladzovacím bazénom
- Tepidárium na relaxáciu medzi jednotlivými fázami saunovania, príjemná hudba vám navodí tu správnu atmosféru
- 30 min. masáž
- Čaj podľa ponuky

zvýhodnená cena 19,90 €

Wellness

Darčeková poukážka do wellness centra pre 1 osobu

Balíček zahŕňa:

- Hydromasážny bazén / teplota vody 36 °C, masážne tričky, vodopád
- 120 min. vstup do fínskej a parnej sauny s esenciami a ochladzovacím bazénom
- Tepidárium na relaxáciu medzi jednotlivými fázami saunovania, príjemná hudba vám navodí tu správnu atmosféru
- 60 min. masáž
- Čaj podľa ponuky

zvýhodnená cena 29,90 €

Wellness

Darčeková poukážka do wellness centra pre 1 osobu

Balíček obsahuje:

- Vstup do kvalitne vybaveného fitness centra, kde si každý prídje na svoje
- Hydromasážny bazén / teplota vody 36 °C, masážne tričky, vodopád
- Fínska a parná sauna s esenciami a ochladzovacím bazénom
- Tepidárium na relaxáciu medzi jednotlivými fázami saunovania, príjemná hudba vám navodí tu správnu atmosféru
- Čistiaci peeling na hĺbkovú revitalizáciu pokožky
- 30 min. uvoľňujúca pomarančovo-škoricová masáž
- Čaj podľa ponuky

Cena 45 €

Wellness

Darčeková poukážka pre 2 osoby



Špeciálne len pre vás ... Only for you...

Hotel Kormorán

DETSKÝ PROGRAM PROGRAMME FOR CHILDREN

Začínáme od **15. októbra**, „Škriatok Piatok“, „Mici a Mňau“, „Halloween“ - súčasťou predstavení sú aj tvorivé dielne, rôzne pohybové a tanečné aktivity, spev, hádanky, súťaže a veľa iného. Program je vždy v nedeľu, v rovnakom čase o 15:00 hod. V cene 2 € / 1 os., je zahnutý zábavný program, zákusok a nealko nápoj.

We start on October 15th. Performances include creative workshops, various motion and dance activities, singing, quizzes, competitions and much more. The programme is always on Sundays at the same time at 15:00. The price of 2 € / 1 person includes entertainment programme, dessert and a non-alcoholic beverage.

9. ROČNÍK ŠARKANIÁDA FLYING THE KITE

Aj vy ste si v detstve radi vyrábali šarkanov a potom sa s nimi preháňali po kopcoch? Slávnosť púšťania šarkanov je u detí veľmi obľúbená. V sobotu **07. októbra** sa môžete zaregistrovať v parku Hotela Kormorán – na Rotunde. Prídte si vyrobiť a namaľovať vlastného šarkana! Súťažiť sa bude v 3 kategóriách – „Najfarebnejší šarkan“, „Najvyššie lietajúci šarkan“ a „Najoriginálnejší šarkan“ vlastnej výroby.

Did you also like to make kites in your childhood, and then running up and down the hills with it? The festival of flying the kites is very popular with children. You can register at the Hotel Kormorán – Rotunda on Saturday, October 07. Come and make and paint a kite of your own! You can compete in 3 categories – „The most colourful kite“, „The highest flying kite“ and „The most original kite“ of your own production.

8. ROČNÍK ZABIJAČ. SLÁVNOSTI HOG KILLING FESTIVITIES

Súťaž vo varení guláša, ukážka skutočnej zabijačky, pestrý a bohatý program i aktivity pre deti / tvorivé dielne, kolotoče, maľovanie na tvár/, to všetko v priateľskom prostredí Hotela Kormorán, v sobotu **21. októbra**. Začiatok slávností odštartujeme o 10:00 hod. Tí, ktorí máte záujem sa prihlásiť do súťaže o varenie guláša, sa môžete nahlasovať mailom na info@hotelkormoran.sk alebo telefonicky na 031 59 09 100.



Contest in goulash cooking, demonstration of real hog killing, varied and rich programme and activities for children / creative workshops, carousels, face painting / all in a friendly atmosphere of Hotel Kormorán, on Saturday 21 October 2017. We start our festivities at 10:00 am. Those who are interested in signing up for the goulash cooking contest can contact us by email at info@hotelkormoran.sk or by calling 031 59 09 100.

ČIŽSTOVSKÉ VIANOČNÉ TRHY / MIKULÁŠ

ČIŽSTOV CHRISTMAS MARKET / SANTA CLAUS

Vianočné trhy sú ideálnym miestom stretnutí s blízkymi a dobrého jedla vrátane punču a vareného vína. Prídte sa spoločne s nami naladiť na vianočnú nôtu **01.-02. decembra** do Hotela Kormorán. Čakajú na vás:

detské vystúpenia v podaní detských ľudových súborov, materských a základných škôl, predajné stánky s vianočnými a inými dobrotami, tematickými dekoráciami, sladkosťami vianočné koledy a zaujímaví hostia, stretnutie s Mikulášom a sladké odmeny, **02. decembra** – kyvadlová doprava zadarmo.

Christmas markets are the ideal place for meeting with friends and tasting good meals, including punch and mulled wine. Join us on 01.-02. December 2017 in the Kormoran Hotel to tune yourselves to Christmas mood.

What is expecting you: performances of children's folk ensembles, kindergarten and elementary schools, stalls with Christmas and other delicacies, thematic decorations, sweets, Christmas carols and interesting guests, meeting Santa Claus and sweet rewards, December 02. free shuttle service.

SILVESTER 2017 NEW YEAR'S EVE

Tradične veľkolepá zábava s bohatým program, tombolou, skvelým jedlom len v Hoteli Kormorán. Sledujte nás na našom facebooku a webovej stránke a dozviete sa viac o pripravovaných akciách.

Traditionally great fun with a rich program, raffle, great meals only at the Kormoran Hotel. Follow us on our facebook and website and learn more about the upcoming events.



Hotel Lipa

5. ROČNÍK FOLKLÓRNO – TANEČNÝ VEČER 5TH YEAR OF FOLKLORE – DANCE EVENING

Prídte sa zabaviť, zaspievať a zatancovať na ľudovú zábavu! Je pre vás pripravený bohatý program. V piatok **10. novembra** nebude chýbať ani košтовka slivovice a hodnotenie destilátov, takže si neváhajte dať ohodnotiť svoje „páleničiarske výrobky“ profesionálnymi degustátormi. Taktiež ani švédске stoly plné domácich zabijačkových špecialít či sladkých koláčov. Predaj vstupeniek na recepcii Hotela Lipa, tel.: 032 776 38 70, info@hotellipa.eu.

Come and have fun, sing and dance at folklore dance evening! A rich programme is being prepared for you. On Friday, November 10, there will be a plum brandy and other hard drinks competition, so do not hesitate to get your „burning products“ be evaluated by professional degustators! Buffet full of homemade pork specialities and sweet cakes is prepared for you to taste. Ticket sale at the Lipa Hotel, tel.: 032 776 38 70, info@hotellipa.eu.

BABINEC – AKCIA PRE VŠETKY DÁMY BABINEC – LADIES NIGHT

Pohodový večer v priateľskej atmosfére a v spoločnosti zaujímavých a inšpiratívnych ľudí. Milé dámy, vyhradte si v predvianočnom zhone čas len pre seba a na chvíľku sa zastavte a venujte sa len sebe. Zaslúžite si to! Babské popoludnie - večer v príjemnej spoločnosti našich hostí s tými najlepšimi témami. Viac informácií už čoskoro. Sledujte náš facebook a webovú stránku.

Great evening in a friendly atmosphere and in the company of interesting and inspiring people. Dear ladies, save the pre-Christmas time only for yourselves and stop for a moment and devote the saved time only to yourselves. You deserve it! Spend the evening in the pleasant company of our guests and in relaxing atmosphere! More info soon. Follow our facebook and website.



Firemné vianočné večierky, plesy, oslavy...

Company parties, balls, celebrations...

Odmeňte vašich zamestnancov alebo klientov a pripravte im večierok, na ktorý nezabudnú. Zažijete ničím nerušenú zábavu v priestoroch, ktoré budú rezervované výhradne pre vás.

Ponúkame vám:

- ubytovanie s raňajkami za zvýhodnené ceny
- priestory s variabilným druhom sedenia a počtom hostí
- pestrý výber jedál a nápojov / studený, teplý a ovocný bufet /
- zákusky a torty / miešané nápoje / finger food
- domáce špeciality - pečené prasiatko, zabíjačkové špeciality
- čokoládové a nápojové fontány / ľadové sochy
- hudobná produkcia – DJ, živá kapela, ľudová hudba
- kultúrny program – moderátor, vystúpenia umelcov, kúzelník, brušné tanečnice, karaoke, bodypainting
- profesionálna degustácia vín, koňakov, destilátov
- vianočná výzdoba, možnosť voliteľnej tematiky / Halloween Party, Námornícka párty na lodi, Kubánska noc, Black and white party, Hollywoodsky večierok, Slovenský folklórny večer, Retro Oldies party a iné.../



Reward your employees or clients and prepare them a party to remember. We offer you:

- accommodation with breakfast at discounted rates
- premises with variable seating and number of guests
- a varied selection of meals and drinks / cold, warm and fruit buffets /
- desserts and cakes / mixed drinks / homemade specialities - roast pig, pork specialities
- chocolate and drink fountains / ice statues
- music production - DJ, live band, folk music,
- cultural programme - presenter, performances, magician, belly dancers, karaoke, bodypainting
- professional tasting of wines, cognacs, spirits



Originálna stužková bez starostí...

School leaving parties...



Milí študenti,

ponúkame vám vhodné priestory na stužkovú slávnosť podľa vašich predstáv. Usadíme vás za slávnostne prestretý stôl, pripravíme chutné menu a ak si budete priať, zabezpečíme pre vás hudbu, ubytovanie a iné.

Špeciálny balíček už od 25 EUR / 1 osoba

Ponuka zahŕňa:

Aperitív - Predjedlo alebo polievka - Hlavné jedlo, dezert - 2. večera
Káva alebo čaj - nealko nápoje - Víno

K tomu od nás dostanete GRÁTIS:

Priestory vrátane techniky - Slávnostné prestieranie - Parket - Zázemie - Parkovanie

V prípade záujmu o cenovú ponuku nás neváhajte kontaktovať:

Hotel Kormorán: info@hotelkormoran.sk; **Hotel Lipa:** info@hotellipa.eu

